

IFE-08-EGY-C1: Procurement Procedure "Call for Proposals in Egypt"
Contest for Participation (Stage 1) – Answers to candidates' questions 3
Date of publication: January, 2022

IFE-08-EGY-C1 : Procédure de passation des marchés publics "Appel à projets en Egypte"
Concours de participation (étape 1) - Réponses aux questions des candidats 3
Date de publication : Janvier 2022

No.	Section	Questions in English	Answers in English	Questions en Français	Réponses en Français
1	General / Générale	I'm a small factory looking to expand (facing difficulties in attracting investments) and this will eventually create good jobs. Am I a target segment for the program?	Yes, if your entity meets all IFE criteria outlined in the Guidelines for Applicants.	Je suis une petite usine qui cherche à se développer (je rencontre des difficultés pour attirer les investissements) et cela permettra de créer de bons emplois. Suis-je un segment cible pour le programme ?	Oui, si votre entité répond à tous les critères IFE décrits dans les lignes directrices à l'intention des demandeurs.
2	General / Générale	We are an industrial company and we are working on a project to expand the business. Does IFE finance the project if we are doing the extension with a second hand or a used production lines, or the machinery should be new to be supported?	Equipment/machinery to be financed or co-financed using IFE grant contribution must be procured in accordance with the IFE's Procurement Procedures for Recipients. Used equipment/machinery can be financed as long as their procurement follows IFE rules and their quality and pricing is vetted. Also, all projects to be funded by IFE need to demonstrate potential to create new good jobs in the private sector.	Nous sommes une entreprise industrielle et nous travaillons sur un projet d'extension de l'activité. L'IFE finance-t-il le projet si nous réalisons l'extension avec des lignes de production d'occasion ou de seconde main, ou si les machines doivent être neuves ?	Les équipements/machines à financer ou à cofinancer à l'aide de la subvention IFE doivent être achetés conformément aux procédures d'achat de l'IFE pour les bénéficiaires. Les équipements/machines d'occasion peuvent être financés à condition que leur acquisition soit conforme aux règles de l'IFE et que leur qualité et leur prix soient vérifiés. En outre, tous les projets financés par l'IFE doivent démontrer leur capacité à créer de nouveaux emplois de qualité dans le secteur privé.
3	General / Générale	Are consultancy services to SMEs provided by consultancy firms eligible for this project?	A consulting company will likely not be able to create the required jobs. However, applicants can hire services of a consulting company that could assist with project proposal development and submission.	Les services de conseil aux PME fournis par des sociétés de conseil sont-ils éligibles pour ce projet ?	Une société de conseil ne sera probablement pas en mesure de créer les emplois requis. Toutefois, les demandeurs peuvent faire appel aux services d'une société de conseil qui pourrait les aider à élaborer et à soumettre une proposition de projet.
4	General / Générale	Is there a minimum or maximum number of pages or format you need for the concept note?	No, there is no min/max number of pages that IFE requires for submission of Concept Notes. We advise that the submission should be self-explanatory and include all relevant information as clearly as possible.	Y a-t-il un nombre minimum ou maximum de pages ou un format requis pour la note succincte de présentation ?	Non, il n'y a pas de nombre minimum/maximum de pages que l'IFE exige pour la soumission des notes succinctes de présentation. Nous conseillons que la soumission soit auto-explicative et inclue toutes les informations pertinentes aussi clairement que possible.
5	General / Générale	Can a grant be less than 1 million EUR? Or does it have to be a 1 million EUR as a start?	IFE grants range from EUR 1-10 million per project and grants cannot be less than EUR 1 million.	Une subvention peut-elle être inférieure à 1 million d'euros ? Ou doit-elle être d'un million d'euros au départ ?	Les subventions de l'IFE varient de 1 à 10 millions d'euros par projet et les subventions ne peuvent être inférieures à 1 million d'euros.
6	General / Générale	Is the call for grant open all year long? Or are there cycles?	This Call is open until January 24, 2022.	L'appel à subvention est-il ouvert toute l'année ? Ou y a-t-il des cycles?	Cet appel est ouvert jusqu'au 24 janvier 2022.
7	General / Générale	Will the grant be deployed on tranches based on certain milestones or as one full amount in the beginning?	IFE disburses grants in tranches. Applicants need to commit to exhaust their own contribution for the investment prior to the first grant disbursement.	La subvention sera-t-elle versée par tranches en fonction de certaines étapes ou en une seule fois au début ?	L'IFE débourse les subventions par tranches. Les candidats doivent s'engager à épuiser leur propre contribution pour l'investissement avant le premier versement de la subvention.
8	General / Générale	You mentioned the fund is 500m EUR. Is this for Egypt alone or all of Africa?	The fund pertains to all eight African partner countries.	Vous avez mentionné que le fonds est de 500 millions d'euros. Est-ce pour l'Égypte seule ou pour toute l'Afrique ?	Le fonds concerne les huit pays partenaires africains.
9	General / Générale	Can a grant be less than 1 million EUR? or does it have to be a 1 million EUR as a start?	For a project to be considered by IFE, grants requested must range from EUR 1 to 10 million.	Une subvention peut-elle être inférieure à 1 million d'euros ? ou doit-elle être d'un million d'euros au départ ?	Pour qu'un projet soit pris en considération par l'IFE, les subventions demandées doivent être comprises entre 1 et 10 millions d'euros.

No.	Section	Questions in English	Answers in English	Questions en Français	Réponses en Français
10	General / Générale	The FAQ section has an answer that reads applicant submit the request, but the funds be directed to a new standalone entity. In this case can the lead shareholder in the Applicant company be one of the shareholders in the standalone entity or does the standalone entity need to have the identical shareholding structure. Bearing into consideration that the main shareholder of the Applicant company is the person involved in managing the business and has the majority share in the Applicant company.	Private sector applicants must provide a document outlining the ownership structure of all private applicants including a list of all shareholders. IFE does not impose any restrictions in terms of ownership structure of the planned project.	La section FAQ contient une réponse selon laquelle le demandeur soumet la demande, mais les fonds sont dirigés vers une nouvelle entité autonome. Dans ce cas, l'actionnaire principal de la société requérante peut-il être l'un des actionnaires de l'entité autonome ou l'entité autonome doit-elle avoir une structure d'actionnariat identique. Il faut tenir compte du fait que l'actionnaire principal de la société requérante est la personne impliquée dans la gestion de l'entreprise et possède la majorité des parts de la société requérante.	Les candidats du secteur privé doivent fournir un document décrivant la structure de propriété de tous les candidats privés, y compris une liste de tous les actionnaires. L'IFE n'impose aucune restriction en termes de structure de propriété du projet envisagé.
11	General / Générale	The FAQ section has an answer that reads applicant submit the request, but the funds be directed to a new standalone entity. If accepted who gets the funding the applicant or the new entity?	The Lead Applicant assumes full responsibility for completing the project. If a joint project is established as a separate legal entity, then the IFE grant tranches are paid into the bank account of the project.	La section FAQ contient une réponse qui dit que le demandeur soumet la demande, mais que les fonds sont dirigés vers une nouvelle entité autonome. Si la demande est acceptée, qui recevra les fonds, le demandeur ou la nouvelle entité ?	Le chef de file assume l'entière responsabilité de la mise en œuvre du projet. Si un projet commun est établi en tant qu'entité juridique distincte, les tranches de subvention IFE sont versées sur le compte bancaire du projet.
12	General / Générale	Does being qualified to operate the project need to include previous direct experience or based on experience in the same sector (for example the project is based on the recycling of a bi-product of the applicant company)? Would hiring qualified management and adding experienced board members in the same sector (and including the CVs in the concept note) be sufficient?	IFE requires that applicants submit CVs of key personnel and staff for the proposed project as part of the Concept Note submission process. All applicants need to demonstrate management capacity to implement and manage the project (investment and operating phases).	La qualification pour l'exploitation du projet doit-elle inclure une expérience antérieure directe ou basée sur une expérience dans le même secteur (par exemple, le projet est basé sur le recyclage d'un bi-produit de la société candidate) ? Le recrutement d'une direction qualifiée et l'ajout de membres expérimentés du conseil d'administration dans le même secteur (et l'inclusion des CV dans la note conceptuelle) seraient-ils suffisants ?	L'IFE exige que les demandeurs soumettent les CV du personnel clé et du personnel du projet proposé dans le cadre du processus de soumission de la note conceptuelle. Tous les demandeurs doivent démontrer leur capacité de gestion pour mettre en œuvre et gérer le projet (phases d'investissement et d'exploitation).
13	General / Générale	In the event the project is a vocational training center, can an Applicant create a vocational training center related to the activities of the parent company (member of a consortium) + other specializations provided qualified management and board members with extensive experience will be part of the project team in the new entity?	IFE Egypt Call for Proposals is sector agnostic and we encourage applicants from all sectors to apply. Applicants need to demonstrate financial and management capacity as well as relevant sector experience to implement the project.	Dans le cas où le projet est un centre de formation professionnelle, un candidat peut-il créer un centre de formation professionnelle lié aux activités de la société mère (membre d'un consortium) + d'autres spécialisations à condition que des membres qualifiés de la direction et du conseil d'administration ayant une grande expérience fassent partie de l'équipe du projet dans la nouvelle entité ?	L'appel à propositions d'IFE Egypt ne cible pas un secteur d'activité particulier et nous encourageons les candidats de tous les secteurs à postuler. Les candidats doivent démontrer une capacité financière et de gestion ainsi qu'une expérience pertinente du secteur pour mettre en œuvre le projet.
14	General / Générale	Do you have a restriction to buy the equipment from EU or USA or I can customize my production line from many countries?	There are no restrictions in terms of origin. Please note that all goods (services and works) to be financed or co-financed using the grant contribution of IFE must be procured in accordance with the IFE's Procurement Procedures for Recipients which are guided by the KfW Guidelines for the procurement of goods and services.	Avez-vous une restriction pour acheter l'équipement de l'UE ou des États-Unis ou je peux personnaliser ma ligne de production à partir de nombreux pays ?	Il n'y a aucune restriction en termes d'origine. Prière de noter que tous les biens (services et travaux) devant être financés ou cofinancés à l'aide de la subvention de l'IFE doivent être achetés conformément aux procédures d'achat de l'IFE pour les bénéficiaires, qui sont guidées par les directives de la KfW pour l'achat de biens et de services.
15	Categorisation/ Catégorisation	Can private company be the lead applicant for a public infrastructure project?	Yes, but partnership with a public actor in the framework of a consortium would be essential. And it would have to be not for profit project.	Une entreprise privée peut-elle être le demandeur principal d'un projet d'infrastructure publique ?	Oui, mais un partenariat avec un acteur public dans le cadre d'un consortium serait essentiel. Et il faudrait que ce soit un projet à but non lucratif.
16	Categorisation/ Catégorisation	In category 3, will I calculate the costs of infrastructure I already paid as well as other costs related to the project preparations?	In case the project consist of phases, then previous phase(s) my be accepted as in-kind contribution in an event that these were essential for the foreseen phase submitted to IFE.	Dans la catégorie 3, vais-je calculer les coûts d'infrastructure que j'ai déjà payés ainsi que les autres coûts liés aux préparatifs du projet ?	Si le projet comporte plusieurs phases, alors la ou les phases précédentes peuvent être acceptées comme contribution en nature si elles sont essentielles pour la phase prévue soumise à l'IFE.
17	Categorisation/ Catégorisation	We are private Co. but we have non-profit project for post graduates to prepare them for work in private sector. Which category should we apply?	Looks like category 2, if the project is not for profit even though it may generate revenues. Job creation would need proof in a form of Lols.	Nous sommes une société privée, mais nous avons un projet à but non lucratif pour les diplômés de l'enseignement supérieur afin de les préparer à travailler dans le secteur privé. Dans quelle catégorie devons-nous postuler ?	Cela ressemble à la catégorie 2, si le projet n'est pas à but lucratif, même s'il peut générer des revenus. La création d'emplois doit être prouvée par des lettres d'intention.
18	Categorisation/ Catégorisation	If we have already a feasibility study for recycling plant and there's an old plant in the land. And we plan to replace the old plant with new one. Are we eligible to 50%?	Depends on the project nature and its job creation potential beyond the applicant's entity. Please refer to the Guidelines for Applicants for additional details about Category 3 projects. Basically, your project seem to fit more into Category 4.	Si nous avons déjà une étude de faisabilité pour une usine de recyclage et qu'il y a une ancienne usine sur le terrain. Et nous prévoyons de remplacer l'ancienne usine par une nouvelle. Sommes-nous éligibles à 50% ?	Cela dépend de la nature du projet et de son potentiel de création d'emplois au-delà de l'entité du demandeur. Veuillez vous référer aux Lignes directrices à l'intention des demandeurs pour plus de détails sur les projets de catégorie 3. En fait, votre projet semble correspondre davantage à la catégorie 4.

No.	Section	Questions in English	Answers in English	Questions en Français	Réponses en Français
19	Categorisation/ Catégorisation	In category #3, the minimum job creation per 1M EUR is 250 directly and indirectly?	Every project must expect to create at least 125 new good jobs per EUR 1 million grant from IFE. A higher job number offers a higher score. For category 3 projects, applicants must demonstrate that more than half of the new jobs to be created will be within third party entities.	Dans la catégorie #3, la création minimale d'emplois par 1M EUR est de 250 directement et indirectement ?	Chaque projet doit s'attendre à créer au moins 125 nouveaux emplois de qualité par million d'euros de subvention de l'IFE. Un nombre d'emplois plus élevé donne un score plus élevé. Pour les projets de catégorie 3, les candidats doivent démontrer que plus de la moitié des nouveaux emplois à créer le seront au sein d'entités tierces.
20	Categorisation/ Catégorisation	Our project consist on building a Material recovery facility. Are we belonging to category 3 or 4?	Depends on the project nature. If job creation potential goes beyond the applicant's entity, then it would qualify for category 3. In case job creation is only within the applicant's entity, it would be a category 4 project. Please refer to the Guidelines for Applicants for additional information.	Notre projet consiste en la construction d'une installation de récupération de matériaux, appartenons-nous à la catégorie 3 ou 4 ?	Cela dépend de la nature du projet. Si le potentiel de création d'emplois va au-delà de l'entité du demandeur, alors le projet sera classé dans la catégorie 3. Si la création d'emplois ne concerne que l'entité du demandeur, il s'agit d'un projet de catégorie 4. Veuillez vous référer aux Lignes directrices à l'intention des demandeurs pour de plus amples informations.
21	Categorisation/ Catégorisation	In category 1 it says typical applicants include investment agencies. Does this mean government owned investment agency?	Applicants can be either public or private entities, for as long as they meet all eligibility criteria outlined in the Guidelines for Applicants.	Dans la catégorie 1, il est indiqué que les candidats types comprennent les agences d'investissement. Cela signifie-t-il que les agences d'investissement appartiennent au gouvernement ?	Pas nécessairement. Les candidats peuvent être des entités publiques ou privées, pour autant qu'ils remplissent tous les critères d'éligibilité décrits dans les lignes directrices à l'intention des candidats.
22	Categorisation/ Catégorisation	In case of suggesting a non-profit public infrastructure project at 8 million in cat 1, it could be funded with 7.2 million leaving 800k for us to put in, which is no problem. But how would 1.5 million in own non-goods/work/direct financial funds go together with that, as our share in this would be lower than those 1.5 million.	For category 1 projects, applicant's contribution must be at least 10% of the overall project (investment) volume. Applicant's co-financing share can go higher for as long as the requested IFE grant is not lower than EUR 1 million.	Dans le cas d'un projet d'infrastructure publique à but non lucratif de 8 millions d'euros en catégorie 1, il pourrait être financé par 7,2 millions, ce qui nous laisserait 800 000 euros, ce qui ne pose aucun problème. Mais comment 1,5 million de fonds propres non marchandises/travail/fonds financiers directs iraient-ils de pair avec cela, puisque notre part dans ce projet serait inférieure à ces 1,5 million.	Pour les projets de catégorie 1, la contribution du demandeur doit représenter au moins 10% du volume global du projet (investissement). La part de cofinancement du demandeur peut être plus élevée tant que la subvention IFE demandée n'est pas inférieure à 1 million d'euros.
23	Eligibility / Eligibilité	Is real estate eligible for such co-financing?	No. A real estate project typically has no operating phase and it is concluded as soon as the investment is done.	Les biens immobiliers sont-ils éligibles à ce cofinancement ?	Non. Un projet immobilier n'a généralement pas de phase d'exploitation et il est conclu dès que l'investissement est réalisé.
24	Eligibility / Eligibilité	Is there any capping for the sales turnover?	As for average sales of the applicant, the requested grant may only equal 200% of the annual average turnover reported in audited financial statements for the past three years. Regarding sales during the project phase, there is no capping.	Y a-t-il un plafonnement du chiffre d'affaires ?	En ce qui concerne le chiffre d'affaires moyen du demandeur, la subvention demandée ne peut être égale qu'à 200% du chiffre d'affaires annuel moyen indiqué dans les états financiers vérifiés des trois dernières années. Quant aux ventes pendant la phase de projet, il n'y a pas de plafonnement.
25	Eligibility / Eligibilité	What if the cash I have is our own cars for the moment and can be sold in case of grant acceptance?	For IFE to consider an application, all applicants need to demonstrate that they are in good financial standing and have sufficient funds to cover their co-financing share for the proposed project.	Que faire si l'argent dont je dispose est destiné à nos propres voitures pour le moment et peut être vendu en cas d'acceptation de la subvention ?	Pour que l'IFE examine une demande, tous les candidats doivent démontrer qu'ils sont en bonne santé financière et disposent de fonds suffisants pour couvrir leur part de cofinancement du projet proposé.
26	Eligibility / Eligibilité	For the consortium...will the project to be created need to also be operational for at least 3 years before applying for the grant?	No, we require only the applicants to be already established entities with a track record of at least 3 years operating in the market. However, a project can be a new entity that is being created as a subsidiary of an already existing entity.	Pour le consortium... le projet à créer devra-t-il également être opérationnel depuis au moins 3 ans avant de demander la subvention ?	Non, nous exigeons uniquement des candidats qu'ils soient des entités déjà établies avec un historique d'au moins 3 ans d'activité sur le marché. Toutefois, un projet peut être une nouvelle entité créée en tant que filiale d'une entité déjà existante.
27	Eligibility / Eligibilité	Our project will be operated by a Joint Venture Company that is yet to be established, and we have not yet finalized the agreement for the land. Will we be eligible to apply for a grant?	IFE can support mature projects and applicants that meet all criteria outlined in the Guidelines for Applicants. Copy of landowner / lease certificate(s) is a requirement for the Concept Note submission.	Notre projet sera exploité par une société en participation qui doit encore être créée, et nous n'avons pas encore finalisé l'accord pour le terrain. Pourrions-nous prétendre à une subvention ?	L'IFE peut soutenir des projets et des candidats matures qui répondent à tous les critères énoncés dans les lignes directrices à l'intention des candidats. Une copie du certificat du propriétaire foncier ou du bail est requise pour la soumission de la note succincte de présentation.
28	Eligibility / Eligibilité	If last year financial statement revenue is covering the 50% of the requested grant volume can we consider the last F.S or it should be an average?	IFE criteria outline that, based on audited financial statements for the past three years, average annual turnover has to be greater than or equal to 50% of the requested grant volume (if in consortium, this turnover requirement applies to the entire consortium).	Si le chiffre d'affaires de la dernière année couvre les 50% du volume de la subvention demandée, peut-on considérer le dernier état financier ou doit-il s'agir d'une moyenne ?	Les critères IFE stipulent que, sur la base des états financiers audités des trois dernières années, le chiffre d'affaires annuel moyen doit être supérieur ou égal à 50 % du volume de la subvention demandée (en cas de consortium, cette exigence de chiffre d'affaires s'applique à l'ensemble du consortium).

No.	Section	Questions in English	Answers in English	Questions en Français	Réponses en Français
29	Eligibility / Eligibilité	If we have better financial figures in 2021 but the F.S is not audited yet, can we submit the draft one during the concept note and commit to submit the audited one after shortlisting?	Private entities must present certified financial statements covering the past three years for the applicant and for partner entities (if applicable) at the Concept Note stage. Please feel free to also submit unaudited 2021 figures as a supporting document.	Si nous disposons de meilleurs chiffres financiers en 2021 mais que l'état financier n'est pas encore audité, pouvons-nous soumettre le projet pendant la note de présentation et nous engager à soumettre l'état financier audité après la présélection ?	Les entités privées doivent présenter des états financiers certifiés couvrant les trois dernières années pour le demandeur et pour les entités partenaires (le cas échéant) au stade de la note de concept. N'hésitez pas à soumettre également des chiffres non audités de 2021 comme pièce justificative.
30	Eligibility / Eligibilité	We would like to apply from the EU. Is it possible without a registered company in Egypt at the time of the application?	Individual applicants must be legal entities registered in Egypt. If you plan to apply as a consortium, at least one member of the applying consortium must be duly registered and operating under all licenses required for the given line of business in Egypt. The lead applicant within the consortium should be legally registered in Africa or EU/EFTA.	Nous aimerions présenter une demande depuis l'UE. Est-ce possible sans avoir une société enregistrée en Égypte au moment de la demande ?	Les candidats individuels doivent être des entités juridiques enregistrées en Égypte. Si vous envisagez de postuler en tant que consortium, au moins un membre du consortium doit être dûment enregistré et opérer sous toutes les licences requises pour le secteur d'activité concerné en Égypte. Le candidat principal du consortium doit être légalement enregistré en Afrique ou dans l'UE/AELE.
31	Eligibility / Eligibilité	Shall we change the numbers in our F.S to EUR or we shall keep it as is in EGP?	Private entities must present certified financial statements covering the past three years for the applicant and for partner entities (if applicable), translated into English in case it is in Arabic. Statements can be in EGP if certified as such.	Devons-nous changer les chiffres de notre état financier en EUR ou devons-nous le garder tel quel en livre égyptienne ?	Les entités privées doivent présenter des états financiers certifiés couvrant les trois dernières années pour le demandeur et pour les entités partenaires (le cas échéant), traduits en anglais s'ils sont en arabe. Les états peuvent être en monnaie égyptienne s'ils sont certifiés comme tels.
32	Eligibility / Eligibilité	Are fintech projects eligible for a grant from IFE under cat 3 and what if it is start up?	IFE does not fund startups. Eligible applicants must have been operating for a minimum of 3 years at the time of submitting the IFE grant application. They can submit projects under any of the four categories.	Les projets fintech sont-ils éligibles à une subvention de l'IFE dans le cadre de la catégorie 3 et que se passe-t-il s'il s'agit d'une start up ?	L'IFE ne finance pas les start-ups. Les candidats éligibles doivent être en activité depuis au moins 3 ans au moment de la soumission de la demande de subvention IFE. Ils peuvent soumettre des projets dans l'une des quatre catégories.
33	Eligibility / Eligibilité	Does a university qualify?	Yes, if proposed project aims to create new good jobs and the university meets all eligibility criteria outlined in the Guidelines for Applicants. The creation of jobs in the private sector needs to be evidenced by Letter(s) of Intent from interested third party entities.	Une université est-elle éligible ?	Oui, si le projet proposé vise à créer de nouveaux emplois de qualité et si l'université répond à tous les critères d'éligibilité énoncés dans les lignes directrices à l'intention des demandeurs. La création d'emplois dans le secteur privé doit être attestée par une ou plusieurs lettres d'intention émises par des entités tierces intéressées.
34	Eligibility / Eligibilité	In a consortium the lead entity must meet the financial ratios just mentioned (debt to equity ratio, positive ebitda ... etc.)? Or this is sufficient from one member in the consortium only?	The criteria would apply to the entire consortium.	Dans un consortium, l'entité chef de file doit respecter les ratios financiers qui viennent d'être mentionnés (ratio dette/fonds propres, ebitda positif, etc.) ? Ou cela suffit-il pour un seul membre du consortium ?	Les critères s'appliqueraient à l'ensemble du consortium.
35	Eligibility / Eligibilité	What do you mean by "The project's cash flow is positive, but key financial indicators do not support the financial viability of the investment – specifically, the Internal Rate of Return is below 15%"?	For a project to be eligible, the application must demonstrate additionality - the applicant must prove that financial contribution from IFE is essential for implementation of the project. What you have referred to is one of the ways to demonstrate additionality. Please note that IFE contribution does not replace but rather supplement other options of funding currently available to the applicant.	Que voulez-vous dire par "Le flux de trésorerie du projet est positif, mais les indicateurs financiers clés ne soutiennent pas la viabilité financière de l'investissement - plus précisément, le taux de rendement interne est inférieur à 15%" ?	Pour qu'un projet soit éligible, la demande doit démontrer son additionnalité - le demandeur doit prouver que la contribution financière de l'IFE est essentielle à la mise en œuvre du projet. Ce que vous avez mentionné est l'une des façons de démontrer l'additionnalité. Veuillez noter que la contribution de l'IFE ne remplace pas mais complète les autres options de financement actuellement disponibles pour le candidat.
36	Eligibility / Eligibilité	Our company starts 3 years ago and our first 2 years were negative because of the return on investment. But we are positive for the 3d year. Are we eligible?	Please note that private sector companies must be in good financial standing in order to qualify for IFE grant. This includes demonstrating: (a) Average yearly turnover greater than or equal to 50% of requested grant volume (if in consortium, this turnover requirement applies to the entire consortium), (b) Debt-equity ratio less than or equal to 4.0 (in last financial year), (c) Positive EBITDA in at least 2 out of past 3 years. Therefore please check your EBITDA.	Notre entreprise a été créée il y a trois ans et nos deux premières années ont été négatives en raison du retour sur investissement. Mais nous sommes positifs pour la troisième année. Sommes-nous éligibles ?	Veuillez noter que les entreprises du secteur privé doivent être en bonne santé financière afin de pouvoir bénéficier d'une subvention IFE. Cela implique de démontrer : (a) un chiffre d'affaires annuel moyen supérieur ou égal à 50 % du volume de la subvention demandée (en cas de consortium, cette exigence de chiffre d'affaires s'applique à l'ensemble du consortium), (b) un ratio dettes/fonds propres inférieur ou égal à 4,0 (au cours du dernier exercice), (c) un EBITDA positif pour au moins 2 des 3 dernières années. Veuillez donc vérifier votre EBITDA.

No.	Section	Questions in English	Answers in English	Questions en Français	Réponses en Français
37	Eligibility / Eligibilité	If I'm creating a training center, some of the fund will be used in the investment phase, but some will need to be used in the operating phase for trainers etc. Is this acceptable?	Please refer to the Guidelines for Applicants for additional details in terms of eligibility of expenditures. IFE grant can be used only for the investment phase of the project while it cannot fund the operating phase.	Si je crée un centre de formation, une partie du fonds sera utilisée dans la phase d'investissement, mais une autre devra être utilisée dans la phase de fonctionnement pour les formateurs, etc. Est-ce acceptable ?	Veuillez vous référer aux Lignes directrices à l'intention des demandeurs pour plus de détails en termes d'éligibilité des dépenses. La subvention IFE ne peut être utilisée que pour la phase d'investissement du projet et ne peut pas financer la phase d'exploitation.
38	Eligibility / Eligibilité	How can I prove that I practice the activities of my work for 3 years? What documents are required to provide?	Supporting documents proving years of operation pertain to Commercial register translated into English (in case it is in Arabic) showing date of registration of the company. You should also refer to the Guidelines for Applicants for details in terms of eligibility of applicants.	Comment puis-je prouver que je pratique les activités de mon travail pendant 3 ans ? Quels documents dois-je fournir ?	Les pièces justificatives prouvant les années d'activité se rapportent au registre du commerce traduit en anglais (s'il est en arabe) et indiquant la date d'enregistrement de la société. Vous devez également vous référer au guide d'instruction aux candidats pour les détails relatifs à l'éligibilité des demandeurs.
39	Eligibility / Eligibilité	Would an expansion project of a company where bank loan was declined qualify?	Yes.	Le projet d'expansion d'une entreprise dont le prêt bancaire a été refusé est-il admissible ?	Oui.
40	Eligibility / Eligibilité	I work in nonprofit social incubator which offers financial and in-kind support for the startups in green economy, does our entity fit this call?	In principle yes. Please consult Guidelines for Applicants for details in terms of eligibility of applicants and project proposals.	Je travaille dans un incubateur social à but non lucratif qui offre un soutien financier et en nature aux startups de l'économie verte. Notre entité correspond-elle à cet appel ?	En principe Oui, Veuillez consulter les Lignes directrices à l'intention des demandeurs pour plus de détails en termes d'éligibilité des demandeurs et des propositions de projet.
41	Eligibility / Eligibilité	Is it possible for one of the consortium members to have less than 3 years in existence?	All applicants (the Individual, Lead Applicant, and consortium members) must have been operating for a minimum of 3 years at the time of submitting the IFE grant application. No exceptions will be made.	Est-il possible que l'un des membres du consortium ait moins de 3 ans d'ancienneté ?	Tous les candidats (le candidat individuel, le candidat principal et les membres du consortium) doivent être en activité depuis au moins 3 ans au moment de la soumission de la demande de subvention IFE. Aucune exception ne sera faite.
42	Eligibility/ Eligibilité & Categorisation/ Catégorisation	If I'm working on a software that should serve businesses automate their workflows and create jobs at their ends + mine. Have it for free first and then require payment from users. Would that be eligible? And for which category?	For profit project would be either category 3 or 4. Please refer to the Guidelines for Applicants for additional details in terms of eligibility and categorization. Also note that you may only apply as a company and only if you have been at least 3 years in operation.	Si je travaille sur un logiciel qui doit servir aux entreprises à automatiser leurs flux de travail et à créer des emplois à leurs extrémités + aux miennes. Je le propose d'abord gratuitement, puis je demande aux utilisateurs de payer. Serait-il éligible et pour quelle catégorie ?	Un projet à but lucratif relèverait de la catégorie 3 ou 4. Veuillez vous référer aux lignes directrices à l'intention des candidats pour plus de détails en termes d'éligibilité et de catégorisation. Notez également que vous ne pouvez postuler en tant qu'entreprise et uniquement si vous êtes en activité depuis au moins 3 ans.
43	Eligibility/ Eligibilité & KPI/ ICP	What is the target investment and target number of created jobs in this call (in Egypt)?	There are no target investment and target number of created jobs in this call (in Egypt).	Quel est l'investissement cible et le nombre cible d'emplois créés dans le cadre de cet appel (en Égypte) ?	Il n'y a pas de seuil lié au montant de l'investissement. Cependant, les subventions de l'IFE vont de 1 à 10 millions d'euros par projet, tandis que la part de cofinancement du candidat peut aller aussi haut que nécessaire pour que l'investissement soit réalisé. En ce qui concerne les indicateurs clés de performance, chaque projet doit s'attendre à créer au moins 125 nouveaux emplois de qualité par million d'euros de subvention de l'IFE.
44	KPI / ICP	Can you please clarify if the grant to job creation ratio is 1 to 150 or if it is 1 to 125?	Every IFE project must realistically expect to create at least 125 new good jobs per EUR 1 million grant from IFE in order to be considered for funding. If you contribute to more than 125 jobs, then your project will score higher.	Pouvez-vous préciser si le ratio subvention/création d'emplois est de 1 à 150 ou de 1 à 125 ?	Chaque projet de l'IFE doit s'attendre de manière réaliste à créer au moins 125 nouveaux emplois de qualité par million d'euros de subvention de l'IFE afin d'être pris en considération pour un financement. Si vous contribuez à la création de plus de 125 emplois, votre projet sera mieux noté.
45	KPI / ICP	How to prove job creation within a third party entity if this entity will submit Lol but will not be able to provide us tax records (for example of paving a road to industrial zone which will enable anonymous factories to operate and create jobs)?	IFE encourages applicants to only submit projects that are in advanced planning stages / mature projects. To prove to IFE that job creation will take place within a third party entity, at the concept note stage applicants should provide estimated KPIs with explanations. Should your Concept Note be shortlisted, presenting Letters of Intent from third party entity/-ies would be obligatory at the Full Project Proposal stage. Alternatively your project may qualify for Category 4 (25%)	Comment prouver la création d'emplois au sein d'une entité tierce si cette entité soumet la Lettre d'Intention mais n'est pas en mesure de nous fournir des documents fiscaux (par exemple, le pavage d'une route vers une zone industrielle qui permettra à des usines anonymes de fonctionner et de créer des emplois) ?	L'IFE encourage les candidats à ne soumettre que des projets en phase de planification avancée / des projets matures. Afin de prouver à l'IFE que la création d'emplois aura lieu au sein d'une entité tierce, les candidats doivent fournir, au stade de la note conceptuelle, des indicateurs clés de performance estimés accompagnés d'explications. Si votre note conceptuelle est présélectionnée, la présentation de lettres d'intention de l'entité/des entités tierces sera obligatoire au stade de la proposition de projet complète.

No.	Section	Questions in English	Answers in English	Questions en Français	Réponses en Français
46	KPI / ICP	Does the fund target job matching, improving or sustaining? Or is it only creation?	All projects must create or contribute to creation of new jobs in the private sector. This metric is the first and most important Key Performance Indicator (KPI) for IFE and is at the core of how IFE decides which projects to fund. For other IFE KPIs please refer to the Guidelines for Applicants.	Le fonds vise-t-il le rapprochement, l'amélioration ou le maintien des emplois ? Ou uniquement la création ?	Tous les projets doivent créer ou contribuer à la création de nouveaux emplois dans le secteur privé. Cette mesure est le premier et le plus important des indicateurs clés de performance (KPI) de l'IFE et est au cœur de la façon dont l'IFE décide des projets à financer. Pour les autres KPI de l'IFE, veuillez vous référer aux lignes directrices à l'intention des candidats.
47	KPI / ICP	Is there a minimum job creation percentage for women and youth jobs?	No.	Existe-t-il un pourcentage minimum de création d'emplois pour les femmes et les jeunes ?	Non.
48	KPI / ICP	How to define a "created" job? And do we need to prove that is actually created and doesn't already exist?	Successful applicants will be responsible for demonstrating job creation after project implementation by presenting evidence such as contracts indicating minimum wage, working hours as per legislation in Egypt, etc.	Comment définir un emploi "créé" ? Et devons-nous prouver qu'il est réellement créé et n'existe pas déjà ?	Les candidats retenus seront chargés de démontrer la création d'emplois après la mise en œuvre du projet en présentant des preuves telles que des contrats indiquant le salaire minimum, les heures de travail conformément à la législation égyptienne, etc.
49	KPI / ICP	If we will create new jobs for non-tax payers, for example smallholder farmers who will cultivate new land, so is the LOI sufficient or what other proof for the job creation?	Successful applicants will be responsible for demonstrating job creation after project implementation by presenting evidence such as contracts indicating minimum wage, working hours as per legislation in Egypt, etc. Considering smallholder farmers / non-tax payers, please note that applicants need to demonstrate potential to create new good jobs in compliance with ILO standards and not opportunities for existing employees/farmers.	Si nous allons créer de nouveaux emplois pour des personnes qui ne paient pas d'impôts, par exemple des petits exploitants agricoles qui vont cultiver de nouvelles terres, la lettre d'intention est-elle suffisante ou quelle autre preuve de la création d'emplois ?	Les candidats retenus seront chargés de démontrer la création d'emplois après la mise en œuvre du projet en présentant des preuves telles que des contrats indiquant le salaire minimum, les heures de travail conformément à la législation égyptienne, etc. En ce qui concerne les petits exploitants agricoles / non contribuables, veuillez noter que les demandeurs doivent démontrer leur potentiel de création de nouveaux emplois de qualité en conformité avec les normes de l'OIT et non des opportunités pour les employés/agriculteurs existants.
50	KPI / ICP	Are the part time or commission base contracts considered?	Jobs can only be accepted by IFE if they are new and fulfil the following conditions according to ILO standards: (a) Fulfilment of a minimum employment duration (20 hours/week over 26 weeks within a year or at least 520 working hours/year), (b) Payment of a salary at least equal to the national minimum wage, (c) Compliance with the ILO core and basic labour standards (no child or forced labour, prohibition of discrimination in employment and occupation, freedom of association and right to collective bargaining).	Les contrats à temps partiel ou à la commission sont-ils pris en compte ?	Les emplois ne peuvent être acceptés par IFE que s'ils sont nouveaux et remplissent les conditions suivantes selon les normes de l'OIT : (a) Respect d'une durée minimale d'emploi (20 heures/semaine sur 26 semaines au cours d'une année ou au moins 520 heures de travail/an), (b) Paiement d'un salaire au moins égal au salaire minimum national, (c) Respect des normes fondamentales et de base du travail de l'OIT (pas de travail des enfants ou de travail forcé, interdiction de la discrimination en matière d'emploi et de profession, liberté d'association et droit de négociation collective).
51	KPI / ICP	Can you please clarify if the required 125 good jobs to be created per 1M euros can be cut in half if the good jobs created require 40 hours per week instead of 20?	NO! Every IFE project must realistically expect to create at least 125 new good jobs per EUR 1 million grant from IFE in order to be considered for funding.	Pouvez-vous préciser si les 125 bons emplois à créer par million d'euros peuvent être réduits de moitié si les bons emplois créés nécessitent 40 heures par semaine au lieu de 20 ?	Non! Chaque projet de l'IFE doit s'attendre de manière réaliste à créer au moins 125 nouveaux emplois de qualité par million d'euros de subvention de l'IFE afin d'être pris en considération pour un financement.
52	Contribution	The applicant own contribution should be paid totally during the investment phase or can be part during investment phase and other part during the operation phase?	Applicant's own contribution pertains to expenditures planned to be covered only during the investment phase of the project.	La contribution propre du demandeur doit être versée intégralement pendant la phase d'investissement ou peut être versée en partie pendant la phase d'investissement et en partie pendant la phase d'exploitation ?	La contribution propre du demandeur concerne les dépenses prévues pour être couvertes uniquement pendant la phase d'investissement du projet.
53	Contribution	Regarding the in-kind contribution if we are purchasing a land with instalments, and we paid advance payment and the rest will be instalments over coming 7 years, can we consider the full land value as in-kind contribution?	If you are unable to pay an instalment, you may lose the land. Therefore: ownership title(s) of land or signed agreements to lease land is a requirement for the Concept Note submission. We also check on the financial strength of the applicant, which in your case may appear weak.	En ce qui concerne la contribution en nature, si nous achetons un terrain à tempérament, et que nous avons payé un acompte et que le reste sera échelonné sur les 7 prochaines années, pouvons-nous considérer la valeur totale du terrain comme une contribution en nature ?	Si vous n'êtes pas en mesure de payer un versement, vous pouvez perdre le terrain. Par conséquent : le(s) titre(s) de propriété du terrain ou les accords signés pour louer le terrain sont une exigence pour la soumission de la note de concept. Nous vérifions également la solidité financière du demandeur, qui dans votre cas peut sembler faible.